English **Important Information** Form 43

**THIS INTERVENTION ORDER PROHIBITS YOU FROM COMMITTING AN ACT OF ABUSE AGAINST THE PROTECTED PERSON(S) NAMED IN THE ORDER. IT IS AN OFFENCE TO DISOBEY ANY TERM OF AN INTERVENTION ORDER. THE PENALTY FOR DISOBEYING THE ORDER CAN BE IMPRISONMENT. A PROTECTED PERSON CANNOT GIVE PERMISSION TO DISOBEY THE ORDER. IF THIS IS A NATIONALLY RECOGNISED DOMESTIC VIOLENCE ORDER, IT APPLIES AND IS ENFORCEABLE IN ALL STATES AND TERRITORIES. IF THIS ORDER IS NOT A NATIONALLY RECOGNISED DOMESTIC VIOLENCE ORDER, UPON REGISTRATION THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN OTHER STATES AND TERRITORIES.**

**Legal Advice: call the Legal Services Commission 1300 366 424 9.00 am – 4.30 pm Mon-Fri**

استمارة 43 **معلومات مهمة**  Arabic

إن أمر التدخل هذا يمنعك من اقتراف إساءة معاملة تجاه أي شخص تحت الحماية مذكور أسمه في هذا الأمر. إن مخالفة أي شرط من شروط أمر التدخل يعتبر جرما، قد تصل عقوبته الى السجن. لا يحق لأي شخص تحت الحماية أن يعطي موافقته على مخالفة هذا الأمر. إذا كان هذا أمر عنف أسري معترف به على المستوى الوطني، فهو مطبق وواجب النفاذ في جميع الولايات والأقاليم. وإذا كان هذا الأمر غير معترف به كأمر عنف أسري على المستوى الوطني، فإنه عند تسجيله يكون واجب النفاذ في الولايات والأقاليم الأخرى.

للمشورة القانونية: اتصلوا بـ ’مفوضية الخدمات القانونية‘ على الرقم 424 366 1300 9:00 صباحا – 4:30 بعد الظهر الاثنين – الجمعة

中文 重要信息 Form 43

此项禁制令禁止你对禁令中注明的受保护者有任何虐待行动。违反本禁制令所包含的任何条件均属违法行为。不遵从禁制令者有可能受到监禁的惩处。受保护者不得擅自允许当事人违反禁制令。如此项禁制令属于全国认可的家暴禁制令，则适用于全国各州及领地，并具有同等法律效力。不属于全国认可的家暴禁制令的，一经注册，便可在其它各州及领地产生同等效力。

法律服务：请拨打法律服务委员会电话**1300 366 424** 时间：周一至周五 晨**9:00**至午**4:30**

Croation **Važna informacija** Obrazac 43

**OVA NAREDBA ZA INTERVENCIJU VAM ZABRANJUJE POČINJAVANJE NASILJA PROTIV ZAŠTIĆENE OSOBE (ILI OSOBA) KOJA JE ILI KOJE SU IMENOVANE U NAREDBI. PREKRŠIVANJE BILO KOJE ODREDBE OVE NAREDBE ZA INTERVENCIJU JE KRIVIČNO DJELO. KAZNA ZA KRŠENJE NAREDBE MOŽE BITI ZATVOR. ZAŠTIĆENA OSOBA NE MOŽE DATI DOZVOLU DA SE NAREDBA PREKRŠI. OVO JE NACIONALNO PRIZNATA NAREDBA PROTIV NASILJA U OBITELJI I ODNOSI SE I IMA SNAGU U SVIM DRŽAVAMA I TERITORIJAMA. UKOLIKO OVA NAREDBA NIJE NACIONALNO PRIZNATA NAREDBA PROTIV NASILJA U OBITELJI, NAKON REGISTRACIJE OVA NAREDBA IMA SNAGU U DRUGIM DRŽAVAMA I TERITORIJAMA.**

**Pravni Savjet: nazovite Legal Services Commission (Komisiju za pravne usluge) na broj**

**1300 366 424 od 9.00 – 16.30 od ponedjeljka do petka**

Dari **معلومات با اهميت** فورمه 43

این حکم مداخله قانونی، شما را از ارتکاب به عمل توهين آميزو تجاوز بر عليه شخص (يا اشخاص) محافظه شده که در اين حکم نام برده شده، ممنوع می کند. اطاعت نکردن از هر مطلبی که در اين حکم مداخله قانونی ذکر شده، جرم می باشد. مجازات برای اطاعت نکردن از اين حکم می تواند بندی شدن باشد. شخص محافظه شده، اجازه به عدم اطاعت از اين حکم را داده نمی تواند. در صورتی که اين حکم خشونت خانگی، در تمام کشور شناخته شده باشد، اين حکم در همه ايالت ها و ولايت ها قابل اِعمال و اجرا می باشد. اگر اين حکم خشونت خانگی در تمام کشور شناخته شده نمی باشد، به محضی که ثبت شود، اين حکم در ايالت ها و ولايت های ديگر قابل اجرا می شود.

**رهنمايی قانونی: به کامیشن خدمات قانونی مابين ساعت های** 9.00 **صبح و 4.30 ديگر، در روزهای دوشنبه تا جمعه به نمبر 424 366 1300 تيلفون کنيد**

Dinka **Lëk riltör**  Athör 43

**LÖŊ Ë DÖKDÖK CË TEEM ATHÖR KËN A YÏ PËËN BA RAAN(KƆƆC) CË GƆ̈T RIN ATHÖR KËN YIC CÏ LUI KË BË YE YƆŊ GUÖP. NA LEŊ LÖŊ TÖÖŊ TEM KƆ̈U KƐM LÖÖŊ CË GƆ̈T ATHÖR Ë DÖKDÖK YIC, KA YÏN A CË AWUÖC LOOI. KÄ YE LUÖI RAAN CË AWUÖC LOOI AA LEŊ YIIC MƐ̈CMƐ̈C. RAAN KONY ATHÖR Ë DÖKDÖK YIC A CÏN RIƐL BÏ YEN RAAN DƆK PÄT BË LÖŊ Ë DÖKDÖK TEEM KƆ̈U. NA YE ATHÖR Ë DÖKDÖK KËN KË DƆK RAAN TƆŊ BAAI KUAT TƐ̈ RËËL YEN THÏN BAAI ƔOTHRALIA EBËN, KA LÖŊ Ë DÖKDÖK A BË RËËR YE KƆ̈U KU BƐ̈Ɛ̈YKOR ƔOTHRALIA EBËN AA LEŊ RIƐL BÏ KEK RAAN DƆK MAC. NA KËC ATHÖR Ë DÖKDÖK KËN GƆ̈T BÏ RAAN DƆK TƆŊ BAAI KUAT TƐ̈ RËËL YEN THÏN BAAI ƔOTHRALIA EBËN, KA BƐ̈Ɛ̈YKOR ƔOTHRALIA EBËN AA BË LAŊ RIƐL BÏ KEK RAAN DƆK MAC TƐ̈ GƐ̈T LÖŊ Ë DÖKDÖK KËN PINY BƐ̈Ɛ̈Y KEN YIIC.**

**Wëët alɔŋ lööŋ: Yuöp kɔɔc Aguir ë Loilooi ë Lööŋ nämba 1300 366 424 9.00 nhiäknhiäk – 4.30 thëëi Akölrou-Aköldhëtem**

Greek **Σημαντικές πληροφορίες** Form 43

**ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΑΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΙ ΝΑ ΔΙΑΠΡΑΞΕΤΕ ΜΙΑ ΠΡΑΞΗ ΚΑΚΟΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΟΝΟΜΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ. ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΣΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΟΡΟ ΤΟΥ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ. Η ΤΙΜΩΡΙΑ ΓΙΑ ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΣΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΦΥΛΑΚΙΣΗ. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΔΩΣΟΥΝ ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΑΝΥΠΑΚΟΗ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ. ΑΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΕΘΝΙΚΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΒΙΑΣ, ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ. ΑΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΕΘΝΙΚΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΕΝΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΒΙΑΣ, ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΑΥΤΟ ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ.**

**Νομική Συμβουλή: Τηλεφωνήστε στην Επιτροπή Νομικών Υπηρεσιών (Legal Services Commission) τηλέφωνο 1300 366 424 9.00 πμ – 4.30 μμ Δευτέρα – Παρασκευή.**

Italian **Informazioni importanti** Form 43

**QUESTO ORDINE DI INTERVENTO PROIBISCE DI COMMETTERE ATTI DI ABUSO VERSO LA PERSONA PROTETTA O PERSONE PROTETTE NOMINATA O NOMINATE NELL’ORDINE. E’ UN REATO CONTRAVVENIRE A QUALSIASI TERMINE DELL’ORDINE DI INTERVENTO. LA SANZIONE PER CONTRAVVENZIONE DELL’ORDINE PUO’ ESSERE IL CARCERE. SE UN ORDINE PER VIOLENZA DOMESTICA E’ RICONOSCIUTO NAZIONALMENTE, SI APPLICA ED E’ ESEGUIBILE NEGLI ALTRI STATI E TERRITORI.**

**Per assistenza legale chiamare la Legal Services Commission 1300 366 424 9.00– 16.30 Lun-Ven**

Khmer **ព័ត៌មានសំខាន់** Form 43

**បញ្ជាឱ្យធ្វើអន្តរាគមន៍នេះ ហាមឃាត់អ្នកពីការប្រព្រឹត្តអំពើរំលោភបំពានប្រឆាំងនឹងបុគ្គលដែលត្រូវបានការពារ មានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជា។ វាជាបទល្មើសមួយចំពោះការមិនគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃបញ្ជាឱ្យធ្វើអន្តរាគមន៍។ ការពិន័យចំពោះការមិនគោរពតាមបញ្ជាអាចជាការដាក់គុក។ បុគ្គលដែលត្រូវបានការពារមិនអាចផ្តល់ ការអនុញ្ញាតឱ្យរំលោភបញ្ជាឡើយ។ ប្រសិនបើនេះជាបញ្ជាអំពើហឹង្សាតាមផ្ទះដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ ទូទាំងប្រទេស នោះវាអនុវត្ត ហើយអាចពង្រឹងនៅគ្រប់រដ្ឋ និងដែនដី។ ប្រសិនបើបញ្ជានេះមិនមែនជា បញ្ជាដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ទូទាំងប្រទេសទេ នៅពេលណាបានចុះក្នុងបញ្ជីហើយនោះ បញ្ជានេះអាចអនុវត្តនៅក្នុងរដ្ឋ និងដែនដីផ្សេងទៀត។**

**ឱវាទផ្លូវច្បាប់៖ ទូរស័ព្ទហៅគណៈកម្មការសេវាផ្លូវច្បាប់ លេខ 1300 366 424 ម៉ោង៩ព្រឹក - ៤.៣០រសៀល ថ្ងៃច័ន្ទ-ថ្ងៃសុក្រ**

Nepali जरुरी सूचना फाराम 43

यस हस्तक्षेप आदेश (ईन्टरभेन्सन अर्डर) ले यस आदेशमा उल्लेखित संरक्षित ब्यक्ति (हरू) बिरूद्ध तपाईंले कुनै पनि अनाचारको क्रियाकलाप गर्न निषेधित गर्छ। यस हस्तक्षेप आदेशको कुनै पनि शर्तहरूको उल्लंघन गर्नु एक अपराध हो। यस आदेशको पालन नगरेमा जेल सजाय हुन सक्छ। एक संरक्षित व्यक्तिले यसमा उल्लेखित आदेशको उल्लंघन गर्न अनुमति दिन सक्दैन। यदि यो आदेश देशभर मान्यता प्राप्त घरेलु हिंसाको आदेश हो भने, सबै राज्य र प्रान्तहरूमा यो लागू हुन्छ र कार्यान्वयन हुन्छ। यदि यो आदेश देशभर मान्यता प्राप्त घरेलु हिंसाको आदेश होइन भने, यो आदेशलाई दर्ता गराए पछि अन्य राज्य र प्रान्तहरूमा यो आदेश लागू हुन्छ।

कानुनी सल्लाह: कानूनी सेवा आयोग (**Legal Services Commission**) लाई **1300 366 424** माबिहान **9.00** बजे देखि - अपरान्ह **4.30** बजे सम्म सोमबार-शुक्रबार फोन गर्नुहोस्

**Persian** اطلاعات مهم **فرم 43**

این حکم مداخله، شما را از ارتکاب هر گونه عمل آزار دهنده نسبت به شخص/اشخاصی که نامشان در این حکم درج شده است ، منع می نماید. نقض هر یک از ضوابط و شرایط مندرج در یک حکم مداخله جرم تلقی می گردد. مجازات نقض این حکم می تواند محکومیت به زندان باشد. فرد تحت حفاظت، حق دادن اجازه برای نقض این حکم را ندارد. درصورتیکه حکم صادره، یک حکم خشونت خانوادگی برسمیت شناخته شده درسراسر کشور باشد، این حکم در تمام ایالتها و قلمروها، معتبر بوده و قابل اجرا می باشد. در صورتیکه حکم صادره، یک حکم خشونت خانوادگی برسمیت شناخته شده درسراسر کشور نباشد، این حکم پس از به ثبت رسیدن در تمام ایالتها و قلمروها قابل اجرا می باشد.

دریافت مشورت قانونی: با کمیسیون خدمات حقوقی با شماره تلفن 424 366 1300 روزهای دوشنبه تا جمعه بین ساعات 9:00 صبح تا 4:30 بعد از ظهر تماس بگیرید.

Polish **Ważna informacja** Druk 43

**NINIEJSZY NAKAZ INTERWENCYJNY ZABRANIA CI POPEŁNIANIA AKTU MOLESTOWANIA CHRONIONEJ OSOBY (LUB OSÓB) WYMIENIONEJ W TYM NAKAZIE. ZŁAMANIE KTÓREGOKOLWIEK Z WARUNKÓW NAKAZU INTERWENCYJNEGO JEST PRZESTĘPSTWEM. KARĄ ZA NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO NAKAZU MOŻE BYĆ POZBAWIENIE WOLNOŚCI. OSOBA CHRONIONA NIE MOŻE UDZIELIĆ ZGODY NA NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO TEGO NAKAZU. JEŻELI JEST TO UZNANY NA TERENIE CAŁEGO KRAJU NAKAZ INTERWENCYJNY W ZWIĄZKU Z PRZEMOCĄ DOMOWĄ, WÓWCZAS ODNOSI SIĘ ON I JEST WYKONYWALNY WE WSZYSTKICH STANACH I TERYTORIACH. JEŻELI NIE JEST TO UZNANY NA TERENIE CAŁEGO KRAJU NAKAZ INTERWENCYJNY W ZWIĄZKU Z PRZEMOCĄ DOMOWĄ, STAJE SIĘ ON WYKONYWALNY WE WSZYSTKICH STANACH I TERYTORIACH PO JEGO ZAREJESTROWANIU.**

**Porada prawna: zadzwoń do Legal Services Commission pod numer 1300 366 424 w godzinach między 9.00 a 16.30 od poniedziałku do piątku**

Punjabi zrUrI jwxkwrI Pwrm 43

ieh ieMtrvYnSn Awrfr (INTERVENTION ORDER) quhwfy au`qy, anHW sur`iKAq ivAkqI(AW) dy iKlwP koeI vI durivvhwrI kMm krn dI pwbMdI lgwauNdw hY, ijnHW dy nwm ies Awrfr iv`cy ilKy gey hn[ iksy ieMtrvYnSn Awrfr dI koeI vI Srq dI aulMGxw krnw ie`k AprwD hY[ Awrfr dI aulMGxw krn dy jurmwny iv`c jyl dI kYd vI ho skdI hY[ ie`k sur`iKAq ivAkqI, Awrfr dI aulMGxw krn dI AwigAw nhIN dy skdw[ jy ieh ie`k rwStrI mwnqw pRwpq GrylU ihMsw Awrfr hY, qW ieh swry rwjW (states) Aqy ielwikAW (territories) AMdr lwgU huMdw Aqy kIqw jWdw hY[ jy ieh GrylU ihMsw Awrfr rwStrI mwnqw pRwpq nhIN hY, qW rijstr ho jwx qy ieh Awrfr dUsry rwjW Aqy ielwikAW iv`c lwgU ho jWdw hY[

kwnUMnI slwh: kwnUMnI syvwvW dy kmISn (Legal Services Commission) nuM 1300 366 424 qy Pon kro svyr 9.00 – Swm 4.30 vjy somvwr-Su`krvwr

Serbian **Важна информација** Образац 43

**ОВАЈ СУДСКИ НАЛОГ О ЗАБРАНИ КОНТАКТА ЗАБРАЊУЈЕ ВАМ ДА ПОЧИНИТЕ ДЕЛО ЗЛОСТАВЉАЊА ЗАШТИЋЕНЕ ОСОБЕ/ОСОБА НАВЕДЕНИХ У НАЛОГУ. КРИВИЧНО ЈЕ ДЕЛО НЕ ПОШТОВАТИ БИЛО КОЈИ УВЕТ ИЗ НАЛОГА О ЗАБРАНИ КОНТАКТА. КАЗНА ЗА КРШЕЊЕ НАЛОГА МОЖЕ БИТИ И КАЗНА ЗАТВОРОМ. ЗАШТИЋЕНА ОСОБА НЕ МОЖЕ ДАТИ ОДОБРЕЊЕ ДА СЕ НАЛОГ НЕ ПОШТУЈЕ. АКО ЈЕ НАЛОГ О НАСИЉУ У ПОРОДИЦИ ПРИЗНАТ НАЦИОНАЛНО, ОНДА СЕ ОН ПРИМЕЊУЈЕ И ИЗВРШАВА У СВИМ ДРЖАВАМА И ТЕРИТОРИЈАМА. АКО ТАКАВ НАЛОГ НИЈЕ НАЦИОНАЛНО ПРИЗНАТ, ОНДА НАКОН ПРИЈАВЕ, НАЛОГ ПОСТАЈЕ ИЗВРШАН У СВИМ ДРЖАВАМА И ТЕРИТОРИЈАМА.**

**Правни савет: назовите Legal Services Commission 1300 366 424 од 9:00h до 16:30h, Пон-Пет**

Swahili **Taarifa mhimu** Fomu 43

**AMRI HII YA KIZUIZI INAKUZUIA WEWE KUACHA KUFANYA TENDO BAYA KWA MTU MWINGINE ANAYELIDWA AMBAYE AMETAJWA KATIKA AMRI HII. NI KOSA KUTOHESHIMU SEHEMU YOYOTE YA AMRI HII YA KIZUIZI. ADHABU YA KUTOHESHIMU AMRI HII INAWEZA KUWA KUFUGWA. MTU ANAYELIDWA HAWEZI KUTOA RUHUSA YA KUTOHESHIMU AMRI HII. KAMA HII AMRI YA UNYANYASAJI WA MAJUMBANI INATAMBULIKA KITAIFA, INATUMIKA NA KUFANYA KAZI KATIKA MIKOA YOTE NA MAJIMBO. KAMA HII AMRI YA UNYANYASAJI WA MAJUMBANI HAITAMBULIKI KITAIFA, BAADA YA KUANDIKISHWA, ITATUMIKA NA KUFANYA KAZI KATIKA MIKOA YOTE NA MAJIMBO.**

**Ushauri wa kitaifa: pigia Kamishna ya Huduma za Kisheria 1300 366 424 saa 3 asubuhi -saa 10.30 jioni (9.00 am – 4.30 pm) Jumatatu-Ijumaa**

Vietnamese Thông Tin Quan Trọng Mẫu 43

**ÁN LỆNH CAN THIỆP NÀY CẤM QUÝ VỊ CÓ HÀNH VI NGƯỢC ĐÃI (NHỮNG) NGƯỜI CÓ TÊN TRONG ÁN LỆNH NÀY. KHÔNG CHẤP HÀNH BẤT KỲ ĐIỀU KHOẢN NÀO CỦA ÁN LỆNH CAN THIỆP LÀ PHẠM PHÁP. CÓ THỂ BỊ PHẠT TÙ NẾU KHÔNG CHẤP HÀNH ÁN LỆNH. NGƯỜI ĐƯỢC BẢO VỆ KHÔNG THỂ CHO PHÉP VIỆC BẤT TUÂN ÁN LỆNH NÀY. NẾU ĐÂY LÀ MỘT ÁN LỆNH CHỐNG BẠO LỰC GIA ĐÌNH ĐƯỢC CÔNG NHẬN TRÊN TOÀN QUỐC, NÓ SẼ ĐƯỢC ÁP DỤNG VÀ CÓ HIỆU LỰC TRÊN MỌI TIỂU BANG VÀ VÙNG LÃNH THỔ. NẾU ÁN LỆNH CHỐNG BẠO LỰC GIA ĐÌNH KHÔNG ĐƯỢC CÔNG NHẬN TRÊN TOÀN QUỐC, NÓ SẼ CÓ HIỆU LỰC TRÊN CÁC BANG VÀ VÙNG LÃNH THỔ KHÁC SAU KHI ĐƯỢC ĐĂNG KÝ.**

**Tư Vấn Pháp Lý: hãy gọi số 1300 366 424 cho Ủy Ban Dịch Vụ Pháp Lý 9.00 sáng– 4.30 chiều Thứ Hai - Thứ Sáu**